

CH_VB 93.352 6 vom 16. März 1994

Bundesverwaltung, 1994-03-16, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_93.352_6

FR: CH_VB 93.352 6 du 16 mars 1994

IT: CH_VB 93.352 6 del 16 marzo 1994

Erwägungen

E. 16

März 1994 N 393 Sprachliche Verständigung les communautés linguistiques a été affirmé par les deux Chambres dans le cadre de leurs actuelles délibérations sur la révision de l'article constitutionnel sur les langues (art 116 est), article qui charge la Confédération et les cantons d'une mission commune en matière de compréhension et d'échanges entre régions linguistiques. Le nouvel article constitutionnel sur l'encouragement de la culture (art 27 septies est.) donne une place prépondérante à la question du renforcement de la cohésion nationale. Les programmes d'exécution de ces deux articles devront par conséquent tenir compte très concrètement des exigences des présentes motions. Dans le contexte actuel de tensions au plan national et international, il importe que la Confédération et les cantons entreprennent de gros efforts pour assurer une compréhension véritable entre nos quatre communautés linguistiques et culturelles. Il importe de lutter contre les tendances centrifuges mises en évidence par plusieurs votations, et notamment par celle du 6 décembre 1992. Les propositions des Commissions de la compréhension méritent d'être étudiées avec attention par le Conseil fédéral. En conséquence, ce dernier propose de transformer la motion en un postulat. Schriftliche Erklärung des Bundesrates Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln. Déclaration écrite du Conseil fédéral Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat. Antrag Steffen Überweisung als Postulat Proposition Steffen Transmettre sous forme de postulat Präsidentin: Vom Ständerat ist in der Wintersession eine gleichlautende Motion überwiesen worden. Abstimmung - Vote Für Überweisung als Motion 112 Stimmen Für Überweisung als Postulat 51 Stimmen #ST# 94.3098 Postulat der Verständigungskommission (92.083) (Minderheit Grendelmeier) Verbesserung der Sprachkompetenz. Richtlinien Postulat de la Commission de la compréhension (92.083) (minorité Grendelmeier) Amélioration des connaissances linguistiques. Directives Wortlaut des Postulates vom 22. Oktober 1993 Der Bundesrat wird eingeladen, die EDK zu ersuchen, Richtlinien zur Erlangung und Verbesserung der Sprachkompetenz im Hochdeutschen (schriftlich und mündlich) in der deutschen Schweiz zu erlassen. Dazu ist der Ausbildung der Lehrkräfte aller Stufen grosse Aufmerksamkeit zu schenken. Ein mindestens dreimonatiger Sprachaufenthalt in Deutschland oder Österreich während der Grundausbildung ist obligatorisch. 50-N Texte du postulat du 22 octobre 1993 Le Conseil fédéral est invité à solliciter la CDIP d'édicter des directives pour l'acquisition et l'amélioration des connaissances linguistiques (écrites et orales) en bon allemand en Suisse alémanique. Dans ce but, une attention toute particulière doit être réservée aux enseignants de tous les niveaux. Durant la formation de base, un séjour linguistique en Allemagne ou en Autriche d'au moins trois mois est obligatoire. Mitunterzeichner- Cosignataires: Darbellay, Schmied Walter, Steffen (3) Schriftliche Begründung Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort. Développement par écrit Les auteurs renoncent au développement et

demandent une réponse écrite. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 14. März 1994 Das Postulat greift ein Problem auf, das eindeutig in den Kompetenzbereich der Kantone fällt. Auch wenn der Bundesrat das Anliegen nach besserer Sprachkompetenz in der Schweiz grundsätzlich teilt, so kann es nicht seine Aufgabe sein, die Kantone einzuladen, hier im Sinne ganz speziell umschriebener Massnahmen tätig zu werden. Der Kommissionsminderheit ist es aber selbstverständlich unbenommen, ihr Anliegen direkt den Kantonen zu unterbreiten. Rapport écrit du Conseil fédéral du 14 mars 1994 Le problème posé par le postulat relève sans aucun doute du domaine de compétence des cantons. Même si le Conseil fédéral partage en principe le souci d'améliorer les connaissances linguistiques en Suisse, il ne peut inciter les cantons à prendre des mesures spécifiques en la matière. La minorité de la commission a néanmoins la possibilité de leur faire part de sa préoccupation et de leur soumettre directement ses propositions. Schriftliche Erklärung des Bundesrates Der Bundesrat beantragt, das Postulat abzulehnen. Déclaration écrite du Conseil fédéral Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat Abstimmung - Vote Für Überweisung des Postulates 29 Stimmen Dagegen 117 Stimmen #ST# 94.3017 Postulat WBK-NR (92.083) Massnahmen zur Verständigung Postulat Csec-CN (92.083) Mesures à la compréhension Wortlaut des Postulates vom 3. Februar 1994 Im Bericht der Verständigungskommissionen des National- und des Ständerates werden als vordringliche Massnahmen der Jugendaustausch und die Förderung der nationalen Identität genannt. Um diese Anliegen möglichst rasch, effizient und mit nachhaltiger Wirkung realisieren zu können, wird der Bundesrat ersucht, zu prüfen, zu berichten und Antrag zu stellen, wie weit der Bund sich zu engagieren (initiieren, unterstützen, koordinieren) bereit ist bei:

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Motion der Verständigungskommission (92.083) Sprachliche und regionale Verständigung in der Schweiz Motion de la Commission de la compréhension (92.083) Compréhension linguistique et régionale en Suisse In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1994 Année Anno Band I Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverile Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 13 Séance Seduta Geschäftsnummer 93.3526 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 16.03.1994 - 08:10 Date Data Seite 392-393 Page Pagina Ref. No

E. 20

023 786 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.